

# Генеральная Ассамблея



СОРОК ПЯТАЯ СЕССИЯ

*Официальные отчеты*

ПЕРВЫЙ КОМИТЕТ  
17-е заседание,  
состоявшееся  
в четверг,  
25 октября 1990 года,  
в 10 ч. 30 м.,  
Нью-Йорк

## СТЕНОГРАФИЧЕСКИЙ ОТЧЕТ О 17-М ЗАСЕДАНИИ

Председатель: г-н РАНА (Непал)

### СОДЕРЖАНИЕ

**Проведение Недели разоружения**

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации  
*в течение одной недели с момента опубликования* на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов  
(Chief, Official Records Editing Section, Room DC2 750, 2 United Nations Plaza)  
и включаться в экземпляр отчета.

Поправки будут издаваться после окончания сессии в виде отдельного исправления для каждого Комитета.

**Distr. GENERAL  
A/C.1/45/PV.17  
13 November 1990  
RUSSIAN**

Заседание открывается в 10 ч. 50 м.

**ПРОВЕДЕНИЕ НЕДЕЛИ РАЗОРУЖЕНИЯ**

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** (говорит по-английски): В соответствии с традицией, начало которой было положено на первой специальной сессии Генеральной Ассамблеи, посвященной разоружению, Первый комитет проводит это специальное заседание, для того чтобы отметить Неделю разоружения, которая начинается 24 октября 1990 года.

Мне приятно по этому случаю приветствовать в Первом комитете Его Превосходительство г-на Гидо де Марко, Председателя сорок пятой сессии Генеральной Ассамблеи. От имени Первого комитета я хотел бы поздравить Вас, г-н Председатель, с Вашим избранием, а также воздать Вам должное за успешное выполнение возложенных на Вас ответственных обязанностей.

Я также счастлив приветствовать в Первом комитете Его Превосходительство д-ра Хавьера Переса де Куэльяра, Генерального секретаря Организации Объединенных Наций. Ваши неустанные усилия, г-н Генеральный секретарь, направленные на соблюдение целей и принципов Организации Объединенных Наций, на благо международного мира, заслужили нашу всеобщую признательность и благодарность. Своевременные и важные инициативы, направленные на поддержание или восстановление мира, предпринятые Вами за последние годы, возродили и укрепили веру в Устав Организации Объединенных Наций. Организация Объединенных Наций может теперь играть надлежащую роль в создании взаимозависимого мира.

Заключительный документ первой специальной сессии Генеральной Ассамблеи, посвященный разоружению, провозгласил неделю, начинающуюся с 24 октября, со дня создания Организации Объединенных Наций, недель, посвященной достижению целей разоружения. На второй специальной сессии по разоружению в 1982 году Генеральная Ассамблея, отмечая целесообразность проведения Недели разоружения, сделала ее неотъемлемой частью, начатой сессией, Всемирной кампании по разоружению. Правительства и неправительственные организации были призваны сделать Неделю разоружения центром своих усилий по повышению общественного осознания угрозы гонки вооружений, в особенности гонки ядерных вооружений, и, таким образом, создать атмосферу, благоприятствующую разоружению.

В последние годы появились беспрецедентные надежды на существенный и прочный прогресс в области контроля над вооружениями и разоружением. С окончанием "холодной войны" мы оказались на пороге нового этапа истории. Впервые со времени второй мировой войны предпринимаются серьезные усилия для обуздания непрекращающейся эскалации гонки вооружений. После подписания Договора о ликвидации ракет средней дальности и меньшей дальности - Договора о РСМД 1987 года, который впервые предусматривал реальное сокращение ядерных вооружений, - международное сообщество приветствовало достижение в июне 1990 года соглашения между Советским Союзом и Соединенными Штатами Америки в рамках Договора о сокращении стратегических наступательных вооружений с надеждой на скорейшее заключение этого договора и его осуществление. Безусловно, предстоит пройти еще долгий путь. Ведь процесс должен охватить все виды ядерных вооружений, а в итоге и вооружения других держав, обладающих ядерным оружием. Однако перспективы устойчивого прогресса являются весьма благоприятными.

Мы все воодушевлены прогрессом, достигнутым на переговорах по сокращению обычных вооруженных сил в Европе. Международное сообщество надеется, что заключение соглашения по обычным вооружениям и встреча на высшем уровне 34 участников Совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе (СБСЕ), которая будет проходить в Париже с 19 по 21 ноября с.г., откроют новую эру в создании системы безопасности в Европе. Мы также надеемся, что сокращение обычных вооруженных сил в Европе придаст новый импульс дальнейшим сокращениям обычных вооружений и вооруженных сил. Прогресс в области обычного разоружения в Европе требует также принятия эффективных мер по ограничению передачи избыточных вооружений в другие части мира.

Достигнут также прогресс в области укрепления доверия в Центральной Америке при помощи процесса Эскиполас, который включает в себя помимо прочего разработку перечня вооружений и оборудования, а также системы контроля и проверки. Благоприятные достижения в процессе СБСЕ и воодушевляющий прогресс в Центральной Америке подчеркивают важность регионального подхода к вопросам укрепления доверия и безопасности. Эти позитивные тенденции должны быть подхвачены и в других частях мира.

Справедливые экономические отношения, основывающиеся на сотрудничестве между промышленно развитыми и развивающимися странами, сами по себе могут служить прочной основой мира. Доступ к современной науке и технологии является решающим фактором для развития развивающихся стран.

(Председатель)

В то же время мировое сообщество должно уделять больше внимания разработке условий для конверсии, т.е. переводу на мирные рельсы военной экономики в гражданскую экономику. Международное сотрудничество в области конверсии могло бы содействовать процессу адаптации. Надо надеяться, что дивиденды мира можно было бы инвестировать в социально-экономическое развитие, в частности в развивающихся странах.

Значительный прогресс в области двусторонних и региональных усилий по ограничению вооружений не вызвал, однако, адекватного процесса в области многостороннего разоружения. Возможность, предоставляемая новой ситуацией в международных отношениях, должна быть использована для того, чтобы распространить усилия в области разоружения за пределы обычных и ядерных арсеналов великих держав и их союзников. Для того чтобы разоружение имело смысл, необходимо объединить усилия всех государств. Организация Объединенных Наций предоставляет для этого ни с чем не сравнимые возможности. Генеральный секретарь в своем докладе о работе Организации заявил:

"Перемена к лучшему в области ограничения вооружений дает существующему в Организации механизму разоружения импульс и свежее осознание цели". (А/45/1, стр. 21)

Празднование Недели разоружения может предоставить благоприятную возможность для формирования общественного мнения в поддержку укрепления многосторонних органов, которые занимаются вопросами ограничения вооружений и разоружения.

А сейчас мне особенно приятно предоставить слово Председателю Генеральной Ассамблеи г-ну Гидо де Марко, который выступит в Первом комитете.

Г-н де МАРКО (Председатель Генеральной Ассамблеи) (говорит по-английски):  
Г-н Председатель, прежде всего позвольте мне поблагодарить Вас за Ваши любезные слова в связи с моим избранием на пост Председателя сорок пятой сессии Генеральной Ассамблеи. Работа Ассамблеи также в значительной степени зависит от работы, которую проводят комитеты Генеральной Ассамблеи. Несомненно, можно говорить не только о связи, а практически об идентичности в работе комитетов и Генеральной Ассамблеи, и поэтому, г-н Председатель, я особенно должен поблагодарить Вас за Ваше полное сотрудничество, а также за те ценные советы, которые Вы мне давали с момента моего избрания на пост Председателя Генеральной Ассамблеи.

(Председатель Генеральной Ассамблеи)

1978 год был годом, когда Генеральная Ассамблея провозгласила "Неделю разоружения, которая должна послужить достижению целей разоружения".

Поступив таким образом, Ассамблея подчеркнула озабоченность международного сообщества по поводу опасности эскалации гонки вооружений. Она подтвердила настоятельную необходимость мобилизации мирового общественного мнения.

"для создания международной атмосферы, которая привела бы к осуществлению дальнейших практических мер по прекращению гонки вооружений и разоружению".

(Генеральная Ассамблея, резолюция 33/71 D)

Эта резолюция имеет большое значение по двум причинам. Она отражает убежденность Генеральной Ассамблеи, что мира и безопасности можно добиваться и добиться на значительно более низких уровнях вооружений. В ней также подчеркивается необходимость вовлечения в этот процесс мировой общественности.

В последующие двенадцать лет Неделя разоружения отмечалась в обстановке сменяющих друг друга надежд и разочарований. Порой почти невозможно было добиться прогресса в области разоружения, однако попытки его достичь не прекращались и медленно, но верно мы продвигались вперед. Несмотря на напряженность и потрясения, которые временами, казалось, парализовывали эти усилия, международное сообщество с неизменной настойчивостью и терпением следовало этим путем.

В последний год международные отношения претерпели значительные изменения в ряде ключевых областей. Мирская общественность оказалась свидетелем конца "холодной войны" и возникновения партнерства между сверхдержавами. Непримиримый конфликт между Востоком и Западом был заменен плодотворным сотрудничеством. Появление взаимного доверия привело к ликвидации барьеров и к воссоединению Германии в рамках более безопасной Европы. Процесс демократизации также оставляет свой след в других регионах Центральной и Южной Америки, Африки и Азии.

Все эти перемены порождают новые ожидания. Их позитивное влияние на процесс ограничения вооружений и разоружения уже очевидно. Примером могут служить недавние достижения в советско-американских переговорах по ограничению обычных вооружений в Европе. Ожидается, что соглашение по обычным вооружениям будет готово к подписанию до начала проведения следующей встречи Совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе на высшем уровне в ноябре этого года. Возникновение новой системы безопасности в Европе неминуемо.

(Председатель Генеральной Ассамблеи)

Я искренне надеюсь, что прогресс, уже достигнутый в этой области, будет дополнен успехом и в области предпринимаемых многосторонних усилий, направленных на достижение разоружения, как, например, скорейшее заключение конвенции по химическому оружию.

Как раз в то время, когда эти позитивные явления вселяют в нас оптимизм, мы оказываемся перед лицом новых региональных конфликтов, которые угрожают дестабилизацией глобальной безопасности и подвергают опасности жизнь и благополучие миллионов ни в чем не повинных людей.

События в районе Персидского залива являются красноречивым и горьким подтверждением взрывоопасного характера региональных конфликтов и их последствий для глобальной стабильности. По мере ослабления конфронтации между сверхдержавами и возникновения реальной возможности прекратить или повернуть вспять гонку ядерных вооружений становится очевидным, что усилия, которые в прошлом мобилизовали общественное мнение на борьбу с опасностью гонки ядерных вооружений, необходимо направить на прекращение и сокращение накопления обычных вооружений на региональном уровне.

Региональные конфликты приносили миллионам людей смерть и нищету. Существует настоятельная необходимость решать подобные конфликты - явные или скрытые - не с помощью силы, а с помощью создания обстановки уверенности и доверия между народами. В этом плане успех процесса СБСЕ может рассматриваться в качестве модели для других регионов земного шара.

Твердый и единодушный ответ международного сообщества на вторжение в Кувейт и аннексия его подчеркивает исключительно важную роль Организации Объединенных Наций в мирном разрешении конфликтов. Во все более взаимозависимом мировом сообществе роль Организации Объединенных Наций в объединении народов для решения проблем в политической, экономической, социальной и экологической областях становится все более очевидной.

(Председатель Генеральной Ассамблеи)

Эта же необходимость в совместных усилиях присутствует и в области разоружения. Двусторонние переговоры по контролю над вооружениями должны быть дополнены многосторонними и многоаспектными шагами. В этом плане Организации Объединенных Наций принадлежит центральная роль во всех решающих областях, включая укрепление доверия, мер безопасности, передачу оружия, конверсию и контроль.

На недавней Встрече на высшем уровне в интересах детей нам напомнили о нашей серьезной ответственности перед нашими детьми и будущими поколениями. У них есть право на безопасность и мир во всем мире; мир, не обремененный бедностью и долгами, которому не угрожают экологические проблемы; мир, свободный от торговли наркотиками, терроризма, нарушений прав человека. Прежде всего дети имеют право жить в мире, свободном от оружия и угрозы войны.

Шаг в направлении разоружения – это шаг на пути обеспечения выживания человечества.

Римляне верили в принцип "хочешь мира – готовься к войне". Этот принцип подвергался серьезной критике, и, на мой взгляд, совершенно справедливо, поскольку он оправдывает эскалацию гонки вооружений, от чего лишь один шаг до войны. Многие изменили этот принцип римлян на принцип "хочешь мира – готовься к миру".

Но нужно отличать пацифизм от подготовки к миру. Подготовка к миру включает не только образ мышления в отношении мира, но в некоторых случаях требует, чтобы и сам мир был защищен. Необходимо найти справедливый баланс между оптимизмом и пессимизмом, сочетая идеализм с реалистическим подходом в любой ситуации.

Именно в связи с этой реальностью осуществление значительных шагов в направлении разоружения является нелегким делом. Здесь требуется дух прагматизма и компромисса, готовность рассмотреть существенные вопросы и конкретные вопросы, которые стоят на пути к прогрессу. Требуется приверженность к новой философии, философии, которая была столь ясно сформулирована в преамбуле к резолюции Генеральной Ассамблеи в декабре 1978 года, где говорилось:

"устаревание ... старой концепции национальной безопасности, которая основывается на вооружении и в условиях которой вынуждены жить народы мира, ... открывает путь новым концепциям в такой форме, которая потребует полного сотрудничества народов". (резолюция 33/71, N)



(Председатель Генеральной Ассамблеи)

В этом духе, я думаю, следует проводить Неделю разоружения.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я благодарю Председателя Генеральной Ассамблеи г-на Гидо де Марко за его любезные слова и содержательное выступление.

Я с удовольствием предоставляю слово Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций г-ну Хавьеру Пересу де Куэльяру.

ГЕНЕРАЛЬНЫЙ СЕКРЕТАРЬ (говорит по-английски): Прежде всего, г-н Председатель, я хотел бы поблагодарить Вас за щедрые и полные оптимизма слова, высказанные Вами в мой адрес.

Эжегодное проведение Недели разоружения предоставляет нам возможность подвести итог усилий по обеспечению ограничения вооружений и разоружения. В этом году я выступаю в Первом комитете, когда есть более, чем когда-либо оснований надеяться на достижение прогресса, хотя тень регионального конфликта и омрачает во всех других отношениях отрадную картину.

Страх и самонадеянность, порожденные созданием двух основных военных блоков, сейчас, как представляется, являются характерными чертами прошлой конфронтации. Появляется более разумная концепция безопасности, по крайней мере на глобальном уровне. В результате эскалация вооружений не только приостанавливается, но и начинает обращаться вспять. Договор о ликвидации ракет средней дальности и меньшей дальности - Договор по РСМД - является первым шагом, за которым, я надеюсь, незамедлительно последуют соглашение о существенном сокращении обычных вооружений и военных потенциалов в Европе и ожидаемое соглашение между Советским Союзом и Соединенными Штатами о существенном сокращении стратегических наступательных вооружений.

Однако энтузиазм по поводу такого хода событий должен быть сдержанным ввиду реальной оценки стоящих перед нами задач. Вопрос ядерных вооружений и продолжения их испытаний по-прежнему вызывает разногласия, как это показала недавняя четвертая Конференция по рассмотрению действия Договора о нераспространении ядерного оружия. В то время как необходимость укрепления Договора не ставилась под сомнение, чрезвычайно важно, чтобы международное сообщество пришло к согласию в отношении

создания действенного режима нераспространения ядерного оружия, который будет существовать после 1995 года. Я надеюсь, что широкая общность взглядов по этому вопросу распространится и на вызывающий разногласия вопрос прекращения ядерных испытаний. Я неоднократно подчеркивал целесообразность заключения всеобъемлющего договора о запрещении испытаний и я настоятельно призываю все стороны стремиться к прогрессу по этому щекотливому и трудноразрешимому вопросу.

Несмотря на приоритетность ядерного разоружения, существование других видов оружия массового уничтожения остается вопросом глубокого и повсеместного беспокойства. Распространение химического оружия является опасной тенденцией, и угроза его реального применения в конфликтах фактически возросла. Сама мысль о такой угрозе должна побудить государства ликвидировать существующие препятствия и как можно скорее заключить конвенцию по химическому оружию, переговоры по которой проходят на Конференции по разоружению в Женеве. Твердая политическая воля, которая привела к заключению соглашений в других областях, должна избавить мир от опасности химического оружия раз и навсегда.

Существенный прогресс в области ограничения обычных вооружений и разоружения достигнут на европейском континенте, и отрадно видеть такое развитие событий в регионе, который традиционно считался наиболее насыщенным оружием. Значение этого процесса выходит за пределы количества вооружений и вооруженных сил в этом регионе. Совершенно новая система безопасности формируется по мере того, как взаимное доверие приходит на смену подозрительности и страху. Тем не менее эти конструктивные перемены предстоит распространить на другие регионы. Только когда новый подход к коллективной безопасности твердо укоренится во всем мире, мы сможем утверждать, что установлен новый международный порядок.

Недавние события ясно продемонстрировали, что агрессия и применение силы в международных отношениях не приемлемы для международного сообщества. Будем надеяться, что чувство совместной ответственности, нашедшее отражение в твердом ответе Совета Безопасности в соответствии с Уставом, найдет также реальное воплощение в постепенном уничтожении огромных арсеналов оружия в мире — ядерного, химического и обычного. Усилия, предпринимаемые в настоящее время в решении

(Генеральный секретарь)

проблем конверсии и переориентации военных потенциалов на гражданские цели, являются здоровыми сигналами возникновения новой ориентации. Я приветствую предпринятые инициативы и предложения, высказанные в этой связи, и надеюсь, что они будут энергично поддержаны международным сообществом.

Поворот к лучшему в области ограничения вооружений и разоружения должен позволить нам удвоить усилия в деле мира. Ответственность за строительство более безопасного будущего является всеобщей задачей, и я хотел бы использовать эту возможность и воздать должное приверженности этому делу неправительственных организаций в мире. Они были самоотверженными и убежденными борцами за дело разоружения и способствовали осознанию обществом наших целей. Они заслуживают нашей поддержки и сотрудничества. Сейчас вполне реальна редкая возможность восстановить баланс международного мира и безопасности. И здесь многое зависит от нашего осознания этого. После нескольких десятилетий конфронтации у нас очень большие ожидания, и мы не можем позволить себе не оправдать их.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): От имени Первого комитета я хочу поблагодарить Генерального секретаря за его содержательное выступление. Таким образом Первый комитет завершил свое совещание, посвященное проведению Недели разоружения.

Заседание закрывается в 11 ч. 20 м.